

Journals

No. 195 (Unrevised)

Thursday, April 2, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 195 (Non révisé)

Le jeudi 2 avril 2015

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), — That Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Oliver (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Tuesday, April 21, 2015, at 4:00 p.m.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Oliver (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le mardi 21 avril 2015, à 16 heures.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, to the Minister of National Revenue and for the Atlantic Canada Opportunities Agency) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "Canadian Agriculture and the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement" (Sessional Paper No. 8510-412-169), presented to the House on Wednesday, December 10, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-169.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4966, 412-4992 and 412-5001 concerning waste management. — Sessional Paper No. 8545-412-136-03;

— Nos. 412-5125, 412-5126, 412-5156, 412-5164, 412-5169 and 412-5184 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-29;

— No. 412-5157 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-19;

— Nos. 412-5158 and 412-5183 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-27.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-207.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53 to 62*) was tabled.

Mr. Brown (Leeds—Grenville), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 11th Report of the Committee (Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-208.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'agriculture, de la ministre du Revenu national et pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « L'agriculture canadienne et l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne » (document parlementaire n° 8510-412-169), présenté à la Chambre le mercredi 10 décembre 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-169.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-4966, 412-4992 et 412-5001 au sujet de la gestion des déchets. — Document parlementaire n° 8545-412-136-03;

— n^{os} 412-5125, 412-5126, 412-5156, 412-5164, 412-5169 et 412-5184 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-17-29;

— n° 412-5157 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n° 8545-412-47-19;

— n^{os} 412-5158 et 412-5183 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-412-46-27.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le dixième rapport du Comité (projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-207.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 53 à 62*) est déposé.

M. Brown (Leeds—Grenville), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-208.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 39*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Bill C-663, An Act to amend the Bank Act, the Cooperative Credit Associations Act and the Trust and Loan Companies Act (charges for keeping an account in Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), Bill C-664, An Act to amend the Department of Health Act (drinking water standards), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), Bill C-665, An Act to amend the Bank Act (international remittance transfer fees), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning foreign aid (No. 412-5280);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning security information (Nos. 412-5281 and 412-5282) and one concerning China (No. 412-5283);
- by Mr. Boughen (Palliser), one concerning abortion (No. 412-5284) and one concerning sex selection (No. 412-5285);
- by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning the infrastructure program (No. 412-5286);
- by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning the grain industry (No. 412-5287) and one concerning health care services (No. 412-5288);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), fifteen concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-5289 to 412-5303) and one concerning China (No. 412-5304);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-5305).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-1055 on the Order Paper.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), le projet de loi C-663, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les associations coopératives de crédit et la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt (frais pour la tenue d'un compte au Canada), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Vaughan (Trinity—Spadina), le projet de loi C-664, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (normes pour l'eau potable), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Christopherson (Hamilton-Centre), le projet de loi C-665, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais pour transfert international de fonds), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-5280);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet des renseignements de sécurité (n^{os} 412-5281 et 412-5282) et une au sujet de la Chine (n° 412-5283);
- par M. Boughen (Palliser), une au sujet de l'avortement (n° 412-5284) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-5285);
- par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet du programme de l'infrastructure (n° 412-5286);
- par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5287) et une au sujet des services de santé (n° 412-5288);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), quinze au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-5289 à 412-5303) et une au sujet de la Chine (n° 412-5304);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 412-5305).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-1055 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1058 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to federal departments operating within Nova Scotia: what was the number of employees for each department, broken down by fiscal year from 2005-2006 to 2013-2014? — Sessional Paper No. 8555-412-1058.

Q-1060 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Employment and Social Development Canada's January 2015 advertisement entitled "Canada's Apprentice Loans," available on the Employment and Social Development Canada's YouTube page at https://www.youtube.com/watch?v=Y_3dpdC_Rr4: (a) what labour market data, reports, studies, economic analyses or statistical analyses support the assertion in the advertisement that the Canadian economy will need "one million skilled tradesmen and women" over the next decade, broken down by (i) title, (ii) source, (iii) author, (iv) date; and (b) what was the total cost of this advertisement to (i) produce, (ii) place on the air? — Sessional Paper No. 8555-412-1060.

Q-1062 — Mr. Choquette (Drummond) — With regard to the Old Age Security program: (a) how do government policies define someone who "makes his home and ordinarily lives"; (b) what criteria are used to calculate the number of years of Canadian residence; (c) what is the process for calculating the number of years of Canadian residence; (d) what instructions do public servants have for calculating the number of years of Canadian residence; and (e) how is the duration of travel outside the country estimated in cases where proof of travel is not available? — Sessional Paper No. 8555-412-1062.

Q-1064 — Mr. Vaughan (Trinity—Spadina) — With respect to employment at the Canada Revenue Agency (CRA): (a) how many positions at CRA have been cut as part of the government's plan to eliminate 19 200 jobs from the federal public service as of 2015, broken down by (i) number of actual positions cut, (ii) number of full-time equivalent (FTE) positions cut, (iii) divisions where these cuts have been made, including the total number of positions and FTEs cut from each division, (iv) locations of these cuts across the country; (b) are 3 008 FTE positions still the estimated number of cuts to be made at CRA as part of the plan referred to in (a); (c) in which divisions are the 3 008 FTE positions, or revised target number, anticipated to take place; (d) are any auditors in the Aggressive International Tax Planning (AITP) division to be cut as part of the estimate in (b); (e) how many auditor positions at CRA have been cut as of January 31, 2015; (f) how many auditor positions have been cut from the AITP division as of January 31, 2015; (g) how many auditors were working in AITP before cutbacks, if any, took place; (h) how many auditors are currently working in AITP; and (i) how many auditors were working in AITP,

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1058 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les ministères fédéraux qui exercent des activités en Nouvelle-Écosse : quel était le nombre d'employés de chacun des ministères, par exercice, de 2005-2006 à 2013-2014? — Document parlementaire n° 8555-412-1058.

Q-1060 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne la publicité parue en janvier 2015 par Emploi et Développement social Canada et intitulée « Le prêt canadien aux apprentis », que l'on peut visionner sur la page YouTube d'Emploi et Développement social Canada, à <https://www.youtube.com/watch?v=HDZGEHYzxo8> : a) sur quels rapports, données, études, analyses économiques ou analyses statistiques sur le marché du travail se fonde-t-on pour appuyer l'affirmation contenue dans la publicité à l'effet que l'économie canadienne aura besoin d'« un million d'ouvriers spécialisés » au cours de la prochaine décennie, ventilés par (i) titre, (ii) source, (iii) auteur, (iv) date; b) quel a été le coût total de cette publicité relativement à (i) sa production, (ii) sa diffusion? — Document parlementaire n° 8555-412-1060.

Q-1062 — M. Choquette (Drummond) — En ce qui concerne le programme de la Sécurité de la vieillesse : a) comment les politiques du gouvernement définissent-elles une personne qui « établit sa demeure et vit ordinairement »; b) quels sont les critères pour calculer les années de résidence au Canada; c) quel est le processus de calcul des années de résidence au Canada; d) quelles sont les instructions que possèdent les fonctionnaires pour calculer des années de résidence au Canada; e) comment la durée des voyages à l'extérieur du pays est-elle estimée dans les cas où les preuves de voyage ne sont pas disponibles? — Document parlementaire n° 8555-412-1062.

Q-1064 — M. Vaughan (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne l'emploi à l'Agence du revenu du Canada (ARC) : a) combien de postes ont été éliminés à l'ARC dans le cadre du plan du gouvernement pour l'élimination de 19 200 emplois dans la fonction publique fédérale en date de 2015, ventilés selon (i) le nombre de postes réels éliminés, (ii) le nombre de postes équivalents temps plein (ETP) éliminés, (iii) les services où les postes ont été éliminés, y compris le nombre total de postes et d'ETP éliminés dans chaque service, (iv) les endroits où ces postes ont été éliminés au pays; b) le nombre de 3 008 postes ETP est-il toujours le nombre de postes que l'on prévoit éliminer à l'ARC dans le cadre du plan mentionné en a); c) dans quels services prévoit-on éliminer les 3 008 postes ETP, ou le nombre de postes ETP révisé; d) des postes de vérificateur au service de la Planification fiscale internationale abusive doivent-ils être éliminés aux fins de prévisions en b); e) combien de postes de vérificateur ont été éliminés à l'ARC en date du 1^{er} janvier 2015; f) combien de postes de vérificateur ont été supprimés au service de la Planification fiscale internationale abusive en date du 31 janvier 2015; g) combien de vérificateurs travaillaient à la Planification fiscale

broken down by fiscal year, for each of the past five years, including the current fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-412-1064.

Q-1065 — Mr. Vaughan (Trinity—Spadina) — With respect to the Advisory Committee on Vice-Regal Appointments: (a) how many people are employed by the committee; (b) what expenses have been incurred by the committee since its creation; and (c) what expenses have been incurred by individual members of the committee since its creation, broken down by (i) member, (ii) year, (iii) type of expense? — Sessional Paper No. 8555-412-1065.

Q-1070 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — With regard to the investment plan and restructuring plan for Canada Post, and its \$1 billion pension deficit: (a) what are the implications of this deficit for the government; (b) what are the risks associated with implementing the turnaround plan; and (c) what is the government's pension liability forecast? — Sessional Paper No. 8555-412-1070.

Q-1073 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — With regard to the Western Innovation Initiative (WINN) for each fiscal year from 2012-2013 to 2014-2015, year-to-date: (a) how many applications were submitted to Western Economic Diversification Canada's (WD) WINN initiative; (b) what is the total amount of funding awarded, broken down by (i) fiscal year, (ii) federal electoral riding, (iii) date the funding was approved, (iv) date the funding was actually provided to each successful applicant; (c) what outreach activities were used to acquire potential applicants and what are the details of individuals or entities invited to briefings organized by WD; (d) what is the success rate of funding applications, broken down by (i) fiscal year, (ii) federal electoral riding; (e) what is the average amount of funding granted, broken down by (i) fiscal year, (ii) federal electoral riding; and (f) what are the requirements imposed by WD for financial commitments by other sources in order to qualify for a WD award? — Sessional Paper No. 8555-412-1073.

Q-1082 — Ms. Jones (Labrador) — With respect to staffing at the Canada Revenue Agency: what is the number of personnel, broken down by job title and year, working on aggressive international tax planning from 2003 to 2015, inclusive? — Sessional Paper No. 8555-412-1082.

Q-1085 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Atlantic Pilotage Authority: (a) what is the staffing level for each pilotage area, broken down by fiscal year from 2011-2012 to present; (b) how many reviews of pilotage requirements are in progress; and (c) what are the details of the

internationale abusive avant les réductions de postes, si de telles réductions ont eu lieu; h) combien de vérificateurs travaillent aujourd'hui à la Planification fiscale internationale abusive; i) pour chacune des cinq dernières années, combien de vérificateurs travaillaient à la Planification fiscale internationale abusive, ventilés par exercice, y compris l'exercice en cours? — Document parlementaire n° 8555-412-1064.

Q-1065 — M. Vaughan (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne le Comité consultatif sur les nominations vice-royales : a) combien d'employés compte le Comité; b) quelles dépenses le Comité a-t-il engagées depuis sa création; c) quelles dépenses chacun des membres du Comité a-t-il engagées depuis sa création, ventilées par (i) membre, (ii) année, (iii) type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-412-1065.

Q-1070 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — En ce qui concerne le plan d'investissement et le plan de restructuration de Postes Canada, et le déficit d'un milliard de dollars de son régime de pension : a) quelles sont les implications de ce déficit pour le gouvernement; b) quels sont les risques associés à la mise en œuvre du plan de redressement; c) quelles sont les prévisions du gouvernement relatives au passif pour les pensions? — Document parlementaire n° 8555-412-1070.

Q-1073 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — En ce qui concerne l'Initiative d'innovation dans l'Ouest (Initiative InnO), pour les exercices de 2012-2013 à 2014-2015, à ce jour : a) combien de demandes ont été présentées à l'Initiative InnO de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO); b) quel est le montant total de l'aide financière accordée, ventilé par (i) exercice, (ii) circonscription électorale fédérale, (iii) date d'approbation, (iv) date de versement des fonds à chaque demandeur retenu; c) quelles activités ont permis d'informer d'éventuels demandeurs et quels sont les détails relatifs aux personnes ou aux groupes invités aux séances d'information organisées par DEO; d) quel est le taux de succès des demandes de financement, ventilé par (i) exercice, (ii) circonscription électorale fédérale; e) quel est le montant moyen du financement accordé, ventilé par (i) exercice, (ii) circonscription électorale fédérale; f) quelles conditions imposées par DEO en matière d'engagements financiers d'autres sources doivent être respectées pour être admissible à une aide financière de DEO? — Document parlementaire n° 8555-412-1073.

Q-1082 — M^{me} Jones (Labrador) — En ce qui concerne la dotation à l'Agence du revenu du Canada : combien d'effectifs, ventilés par titre d'emploi et par année, ont travaillé à la planification fiscale internationale abusive de 2003 à 2015, inclusivement? — Document parlementaire n° 8555-412-1082.

Q-1085 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne l'Administration de pilotage de l'Atlantique : a) à combien s'élève le nombre d'employés par zone de pilotage, ventilé par exercice de 2011-2012 jusqu'à présent; b) combien d'examen des besoins de pilotage sont en cours; c) quels sont

reviews identified in *(b)*, and, specifically, *(i)* what are the reasons for the review, *(ii)* when is the report on potential changes due, *(iii)* how many pilots are currently employed in the area under review, *(iv)* how many would be required under proposed changes, *(v)* what is the rationale for proposed changes, *(vi)* who requested the review? — Sessional Paper No. 8555-412-1085.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), — That Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Wednesday, April 1, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, February 26, 2015, the recorded division was deferred until Monday, April 20, 2015, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence standing in the name of Mr. Hillyer (Lethbridge) was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-644*)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Health Canada Pest Control Management Regulatory Agency's User Fees Proposal for Pesticide Cost Recovery, User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2). — Sessional Paper No. 8564-412-6-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements respecting Biology Casework Analysis between the RCMP and the provinces of Manitoba and British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-28. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

les détails des examens visés en *b)* et, notamment, *(i)* quelles sont les raisons de l'examen, *(ii)* quand le rapport sur d'éventuels changements doit-il être déposé, *(iii)* combien de pilotes sont en poste dans la zone examinée, *(iv)* combien en faudrait-il en vertu des changements proposés, *(v)* comment justifie-t-on les changements proposés, *(vi)* qui a demandé l'examen? — Document parlementaire n° 8555-412-1085.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le mercredi 1^{er} avril 2015 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 février 2015, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 20 avril 2015, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Hillyer (Lethbridge) est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-644*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Ambrose (ministre de la Santé) — Proposition de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada relative aux frais d'utilisation pour le recouvrement des coûts liés aux pesticides, Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2). — Document parlementaire n° 8564-412-6-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes concernant les analyses biologiques entre la GRC et les provinces du Manitoba et de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-28. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2014, pursuant to the Canadian Wheat Board (Interim Operations) Act, S.C. 2011, c. 25, s. 14 "21 (2)". — Sessional Paper No. 8560-412-259-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2014, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé (activités en période intérimaire), L.C. 2011, ch. 25, art. 14 « 21(2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-259-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), two concerning firearms (Nos. 412-5306 and 412-5307).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), deux au sujet des armes à feu (n^{os} 412-5306 et 412-5307).

ADJOURNMENT

At 1:18 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 26, 2015, the Acting Speaker adjourned the House until Monday, April 20, 2015, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24 (1).

AJOURNEMENT

À 13 h 18, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 février 2015, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 avril 2015, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.

CORRIGENDUM

(*Journals* No. 193 of Tuesday, March 31, 2015)

At page 2333, under the rubric “PETITIONS FILED WITH THE CLERK”, the entry should read as follows:

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning the grain industry (No. 412-5238) and one concerning genetic engineering (No. 412-5239).

CORRIGENDUM

(Les *Journaux* n° 193 du mardi 31 mars 2015)

À la page 2333, sous la rubrique « PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE », l'entrée devrait se lire comme suit :

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5238) et une au sujet du génie génétique (n° 412-5239).